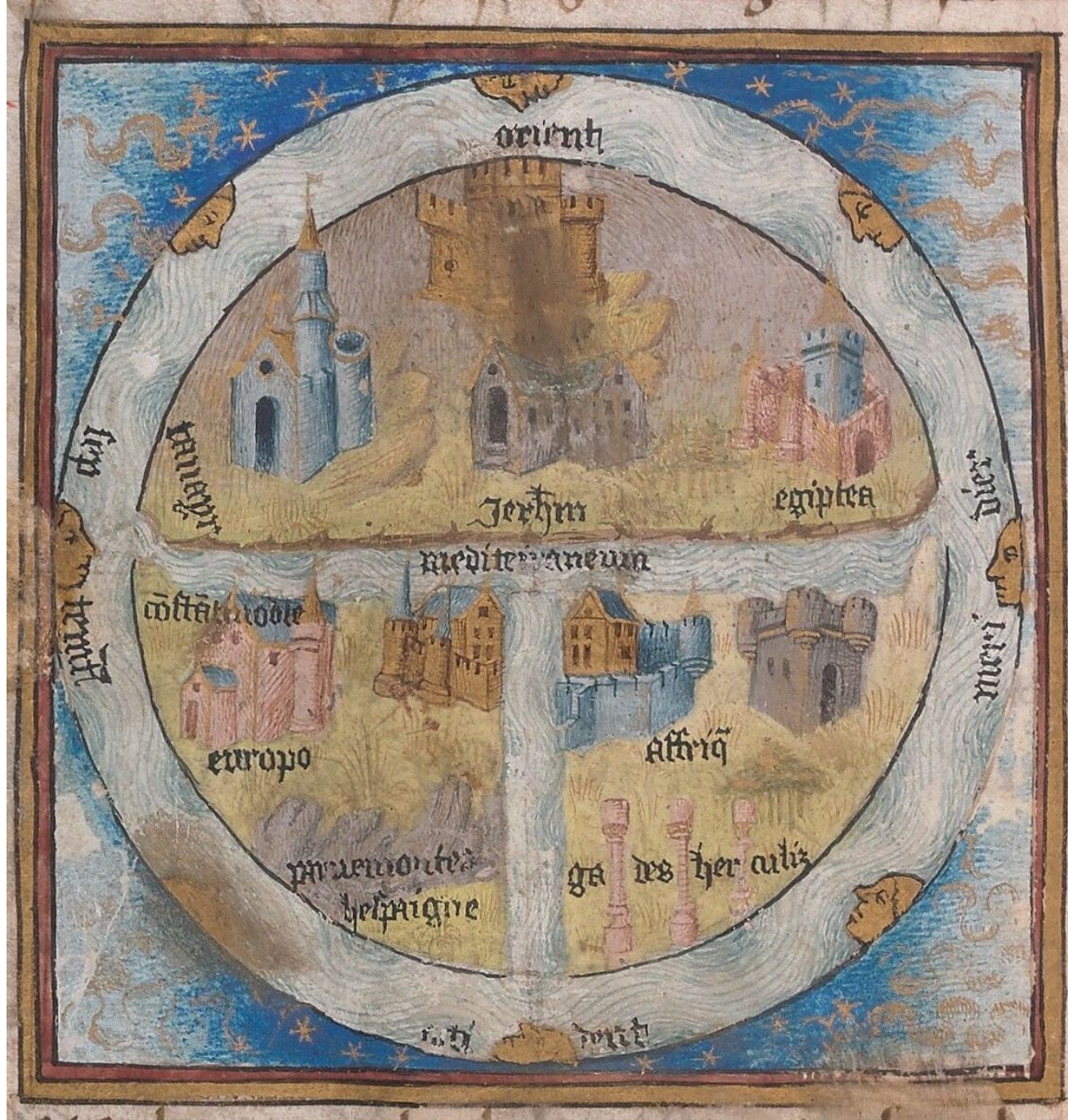








Le 9 novembre 1978, le ministre de l'Éducation et de la Culture a annoncé que le gouvernement fédéral avait accepté de verser 10 millions de dollars à la province de Québec pour la construction d'un nouveau bâtiment de la Bibliothèque nationale.

2e premier chapitre
du 3e livre de la morale.

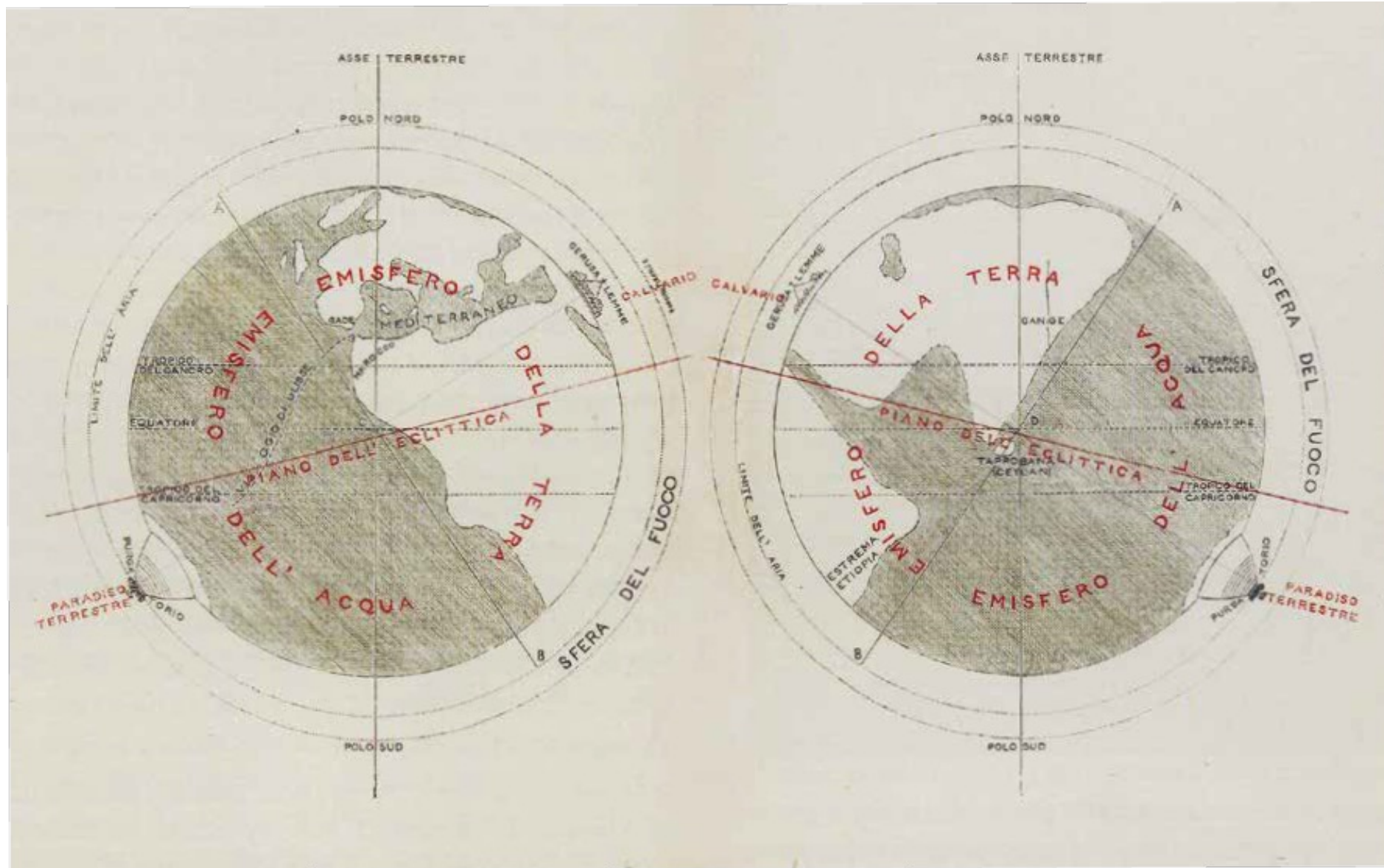
 S. clausus les yvonne
Turine et belone il est
troupe qui n'est d'ail
n'est d'ail n'est d'ail
et de les moure n'est d'ail
A n'est d'ail n'est d'ail

Jeune fille d'Espagne et d'Andalousie
 parait toujours d'être en sa fleur
 et d'être digne de la cour
 d'un roi d'Espagne et d'Andalousie.



**Giovanni
di Paolo:
(1403 – 82)
1445**





Quelli ch'anticamente poetaro
l'età de l'oro e suo stato felice,
forse in Parnaso esto loco sognaro.

Qui fu innocente l'umana radice;
qui primavera sempre e ogne frutto;
nettare è questo di che ciascun dice.

(Purg. XXVIII 139-144)



Dante probabilmente sa che, come afferma la *Glossa ordinaria*, il paradiso terrestre

«Ubicunque autem sit, scimus eum terrenum esse, et interjecto Oceano, et montibus oppositis, remotissimum a nostro orbe, in alto situm, pertingentem usque ad lunarem circulum; unde aquae diluvii illuc minime pervenerunt»,

cioè «dovunque sia, è sulla terra, dall'altra parte dell'Oceano e dei monti opposti, in un luogo remotissimo, tanto alto da toccare quasi il cerchio della Luna, sicché le acque del diluvio non vi giunsero mai», PL CXIII: 86C a commento di Gen II 8.

Brunetto Latini:

«Et sachiez que après le pechié dou premier home cest leu fut clos a toz homes»

«E sappiate che in séguito al peccato del primo uomo questo luogo fu chiuso a tutti gli uomini», *Tresor* 2007, p. 203.

Tesoretto vv. 466-68: «E per quello peccato / lo loco fue vietato / mai sempre a tutta gente».

- En Inde est le paradis terrestre, ou il a de totes manieres de fust e des arbres et de pomes et de fruiz qui soient en terre, et li arbre de vie que Dieu vea au premier home. Et si n'i a ne froit ni chaut, mes perpetuel atemprance; et au milieu est la fonteine qui trestot l'arase, et de cele fonteine naissent .iiii. fluves. [Brunetto Latini, *Tresor* 2007, pp. 201-03]
- (In India c'è il paradiso terrestre, dove si trovano tutte le varietà di piante, di alberi, di pomi e di frutti che ci siano in terra. E l'albero della vita che Dio proibì al primo uomo. E non vi è caldo né freddo, ma il clima è costantemente temperato; e al centro c'è la fonte che l'irrorà sempre, e da quella fonte nascono quattro fiumi)

Saeculi sapientes scribunt tres Syrenes in insula maris fuisse et suavissimam cantilenam diversis modis cecinisse. Una quippe voce, altera tybia, tertia lyra canebant. Haec habebant facies mulierum, ungues et alas volucrum. Omnes naves praetereuntes suavitate cantus sistebant, nautas somno oppressos lacerabant, naves salo inmergebant. Cumque quidam dux Ulixes necesse haberet ibi praeternavigare, jussit se ad malum navis ligare, sociis autem cum cera aures obdurare, et sic periculum illaesus evasit et eas fluctibus submersit.

(I sapienti di questo mondo scrivono che in un'isola del mare c'erano una volta tre sirene le quali cantavano una canzone dolcissima ciascuna in modo diverso: una con la sua voce, un'altra con un flauto, la terza con una lira. Avevano volti di donne e artigli e ali d'uccelli. Con la dolcezza del loro canto fermavano tutte le navi di passaggio, e addormentatine i marinai li facevano a brani e ne affondavano le navi. Ma un certo duca di nome Ulisse, dovendo passare per quei paraggi, ordinò ai suoi compagni di legarlo all'albero della nave e a loro di otturarsi gli orecchi con della cera. Così riuscì a superare illeso quel pericolo e annegare le sirene nei flutti.)

Onorio Augustodunense, *Speculum Ecclesiae*, PL CLXXII, 855CD; mia la traduzione.

Ulixes dicitur Sapiens. Hic illaesus praeternavigat, quia Christianus populus vere sapiens in navi Ecclesiae mare hujus saeculi superenatat. Timore Dei se ad arborem navis, id est ad crucem Christi, ligat; sociis cera, id est Incarnatione Christi, auditum obsigillat, ut a viciis et concupiscentiis cor avertant et sola coelestia appetant. Syrenes submerguntur, quia concupiscentiae ab eis vigore spiritus praemunitur [premuntur]. Ipsi illaesi evadunt periculum, quia per [post] victoriam ad sanctorum perveniunt gaudiorum [gaudium]

Uguccione da Pisa, *Derivationes*:

Ulixes quasi olon xenos... vel quasi peregrinus omnium. Iste designat sapientem qui in hoc mundo conversatur tamquam peregrinus.

(Questo nome designa il saggio che in questo mondo vive come pellegrino *non enim hic habemus manentem civitatem sed futuram inquirimus*. Ebr XIII 14)

Tutte le stelle già de l'altro polo
vedea la notte, e 'l nostro tanto basso,
che non surgëa fuor del marin suolo.

Cinque volte raccesso e tante casso
lo lume era di sotto da la luna,
poi che 'ntrati eravam ne l'alto passo,
quando n'apparve una montagna, bruna
per la distanza, e parvemi alta tanto
quanto veduta non avëa alcuna.

Inf. XXVI 127-135

Il diavolo non ha peccato desiderando il male, ma desiderando il bene: la beatitudine finale, ma non secondo l'ordine dovuto, cioè senza ottenerla per la grazia di Dio.

«Diabolus non peccavit appetendo aliquod malum, set appetendo aliquod bonum, scilicet finalem beatitudinem non secundum ordinem debitum, id est non ut consequendam per gratiam Dei», San Tommaso, *Quaestiones disputatae de malo*, qu. 16, art. 3, 219-246.